

# PAROISSES

## VIVANTES

## UP MEYRIN-MANDEMENT

N° 2 > Mars 2012 / 73<sup>e</sup> année

[www.upmeyrinmandement.ch](http://www.upmeyrinmandement.ch)

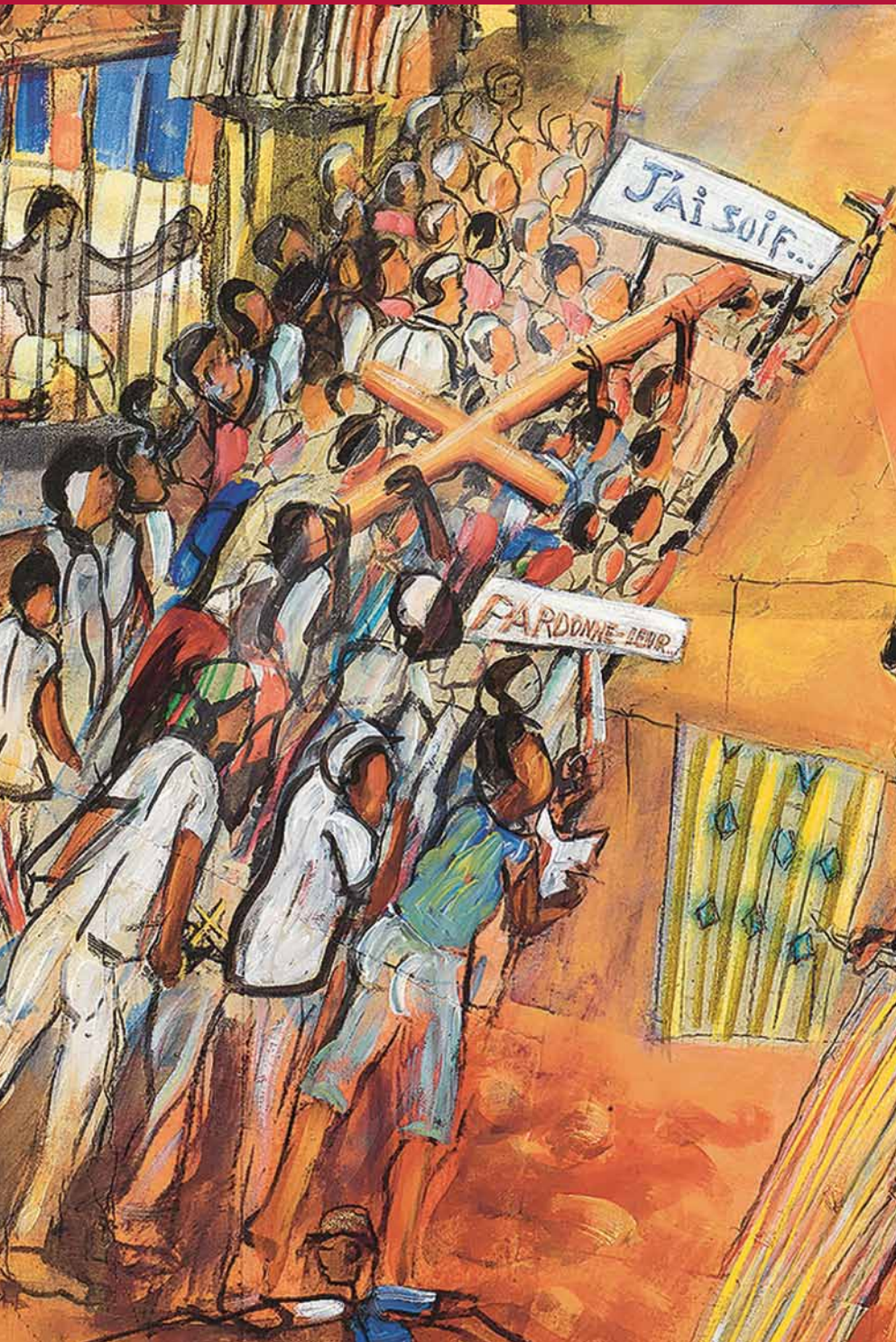
UNITÉ PASTORALE



MEYRIN - MANDEMENT

- > UNITÉ PASTORALE : Chœurs à chœurs, à Saint-Julien et à Notre-Dame ..... P. 02
- > LA VISITATION : La crèche vivante ..... P. 03
- > VIE LOCALE - MANDEMENT : Rencontre des Conseils des paroisses... ..... P. 06
- > DOSSIER : Ces laïcs qui « managent » l'Eglise ..... Pp. IV - V

Journal des paroisses Saint-Julien – La Visitation – Satigny – La Plaine



## Carême en action !

En ce temps du Carême, nous serons tous sollicités pour venir en aide aux plus pauvres, aux plus démunis. Et nos gestes de générosité iront en priorité vers « l'Action de Carême », qui, avec « Pain pour le Prochain », est l'organisme officiel de nos Eglises chrétiennes. Nous vous invitons à répondre généreusement à cet appel et cela pour plusieurs raisons.

La première raison c'est que la pauvreté, et son corollaire la faim, continuent à faire des ravages dans le monde. Toutes les cinq secondes, un enfant de moins de dix ans décède parce qu'il n'a pas reçu de quoi manger à sa faim.

Une autre raison, c'est la façon de fonctionner de ces deux organismes d'Eglise. Ils procèdent à un contrôle minutieux de l'utilisation des fonds récoltés. Les projets soutenus ne sont jamais des projets pharaoniques, mais au contraire, l'aide va à des projets bien ciblés et directement utiles aux populations locales.

Mais ce que je trouve remarquable dans la façon de travailler de ces organismes, c'est qu'ils cherchent à encourager ce qui a déjà démarré. Ils favorisent donc l'esprit d'initiative, d'innovation et surtout de collaboration. Par exemple apporter un soutien à des femmes qui souhaitent créer une petite coopérative agricole ou un atelier de fabrication artisanale. Cette année, l'aide concernera surtout les femmes, car on sait aujourd'hui que 70% des personnes qui souffrent de la faim sont des femmes.

Notre projet, nous dit J.-C. Huot, le Secrétaire romand de l'Action de Carême, « c'est de montrer qu'une autre manière de construire l'économie se développe, une économie durable, au service de la personne humaine ».

Il semble donc que la manière évangélique d'aider soit bien lancée.

Nous pouvons y contribuer très efficacement.

A chacune et à chacun, je souhaite de vivre un beau et fructueux temps de Carême.

Jean-Philippe HALLUIN, prêtre

# Chœurs à chœurs, à Saint-Julien et à Notre-Dame

Sous l'impulsion de notre directeur Philippe Fosserat, l'ensemble de la chorale s'est lancé le défi de donner un concert dans l'église de Saint-Julien. Après de multiples répétitions les jeudis soir et samedis matin, nous voilà fin prêts pour affronter le public, ce jeudi 8 décembre 2011.

Sous la direction d'Anne Tobie-Garrido et de Philippe Fosserat, les choristes du Chœur «le Moléson» ainsi que notre chorale ont eu la grande joie d'interpréter quelques vingt chants, de Noël – ou très connus de chacun – tels que *Tibié Païom*, le *Cantique* de Jean Racine, *Ave Verum* de Mozart ou encore *Oh! Happy Day...* Tous très applaudis par les nombreux paroissiens et mélomanes présents.

L'enthousiasme était si grand que le public a demandé à nos deux chorales de répéter certains chants!

Nous adressons un grand et vif remerciement à tous, chanteuses et chanteurs ainsi qu'à nos deux directeurs, pour cette merveilleuse heure musicale qui restera gravée dans nos souvenirs.



Pour mémoire, ce concert à l'approche de Noël était destiné au soutien que notre paroisse apporte à l'Hôpital des enfants de Bethléem qui accueille des enfants et des mères de Bethléem et de toute cette région liée aux conflits du Proche-Orient.

Enfin pour terminer ce bon moment de convivialité, un vin chaud a été servi à la fin du concert.

Que l'Année 2012 nous réjouisse à nouveau le cœur avec de tels magnifiques moments musicaux.



Mgr Charles Morerod, évêque du diocèse de Lausanne, Genève, Fribourg et Neuchâtel a été accueilli, le vendredi 20 janvier 2012, par une célébration en la Basilique Notre-Dame.

image de l'Eglise présente dans notre monde, messagère d'amour et de chaleur humaine.

L'immense basilique n'était guère assez grande pour tous les fidèles, prêtres, représentants de toutes confessions et autorités venus nombreux afin de vivre avec joie ces instants de foi et de prière.

En Mgr Morerod, nous avons découvert un évêque digne et simple qui aura montré à tous les fidèles, que la communication entre tous, et de toutes générations, est le chemin de paix du Christ.

A l'instigation de Philippe Fosserat, directeur de notre chorale Saint-Julien, cent cinquante choristes issu(e)s de toutes les chorales du Canton étaient réuni(e)s, offrant par leurs chants une

Nous étions heureux d'être tous présents et de montrer à notre nouvel Evêque diocésain, Mgr Charles Morerod, la joie d'être croyants.

Evelyne Bommeli-Baert



# La crèche vivante et la veillée des 16, 17 et 24 décembre 2011

Les Eglises évangélique, protestante et catholique de Meyrin se sont donné la main pour témoigner ensemble de l'histoire et de l'Esprit de Noël. Quelle belle aventure nous venons de vivre avec cette crèche vivante ! Quelle foi, alors qu'il avait plu toute la journée et qu'un vent froid soufflait le vendredi, la joyeuse équipe des figurants, acteurs, techniciens, responsables de l'accueil et autres se met en place comme si de rien n'était. La Providence lui donne raison puisqu'elle accorde une accalmie et le spectacle a lieu comme prévu, avec deux à trois cents spectateurs à la fin pour la verrée. Le lendemain, la foule hétéroclite des Meyrinois est encore plus nombreuse, plus du double, petits et grands, au point qu'avec tout ce monde le CPOM paraît petit.

La recette: une chorale, un âne, un veau et des moutons qui broutent au milieu du béton; Marie, Joseph, des bergers, des villageois, des mages, un ange entouré d'ingénieurs, un décor surprenant, en pleine obscurité, une étrange intrigue (Luc 2 1-20), de la poésie, de

l'humour, de l'amour, beaucoup de joie partagée et une très bonne nouvelle pour chacun!

Au milieu de la frénésie, au calme, une équipe de priants intercèdent auprès de Jésus-Christ.

Le 24 décembre, dès 22h30 au CPOM, c'est dans la même atmosphère chaleureuse que tout ce monde s'est retrouvé pour la veillée.

Bravo à cette équipe formée de représentants des trois communautés qui a osé sortir ensemble de ses murs pour dire et partager son espérance commune, et merci aux habitants de Meyrin d'avoir répondu en nombre à l'invitation qui leur avait été adressée. L'aventure continue avec vous. Nos communautés, vous l'avez compris, sont ouvertes et vous êtes les bienvenus en tout temps!

Maurice SALIB, pasteur



Le mot de l'Evêque

# Curés managers ? Non, modérateurs !



Quand j'étais tout jeune dans ma paroisse, il y avait un curé et cinq vicaires, pour une paroisse de taille moyenne comme Montreux. Quelques religieuses aussi. C'étaient les acteurs principaux de la paroisse.

Quand à mon tour je suis devenu curé à Bernex – Secteur Champagne, on l'appelait ainsi il y a vingt ans – il y avait un curé par village, soit six prêtres en tout pour ce Secteur. Tous morts, je les évoque avec amitié.

Aujourd'hui, dans ces mêmes Secteurs appelés Unités pastorales, il y a un ou deux prêtres pour plu-

sieurs paroisses, des agents pastoraux laïcs et une foule de personnes bénévoles qui travaillent avec enthousiasme et compétence. Le curé modérateur responsable du peuple de Dieu sur plusieurs paroisses endosse une lourde et belle responsabilité. Il n'est pas seul cependant. Animateur d'une équipe de plusieurs personnes, il veille au nom de l'évêque à ce que «Jésus soit aimé et communiqué» auprès de la portion du peuple de Dieu qui lui est confiée.

Modérateur: il est comme le chef d'orchestre qui veille à ce que tout

«marche». Il ne fait pas tout, il n'est pas tout. Mais il modère: il éveille, parfois il réveille, il guide, il encourage. En collaboration avec tous – on parle alors de coresponsabilité – il fait grandir l'Esprit Saint en chacun, chacune et dans la communauté. C'est une façon, sinon nouvelle, du moins autre, de vivre l'annonce de l'Evangile.

Le visage de l'Eglise a beaucoup changé. C'est vrai. Mais c'est toujours le même Esprit qui nous anime.

+ Pierre Farine

## Mémento genevois

### Aumôneries catholique et protestante des HUG (Cluse-Roseraie)

Session de conférences printemps 2012: Salle Opéra – HUG – Rue Gabrielle-Perret-Gentil 4 – Bâtiment E grenat, niveau 0 – suivre la ligne bleue depuis l'accueil – Parking Lombard, TPG 1-5-7.

**Prochaine rencontre:** Mardi 27 mars de 14h30 à 16h, **Les secrets de famille**, avec Marta Suarez, thérapeute de couple et de famille ASTHEFIS et Christian Reist, pasteur, thérapeute de couple et de famille (OPCCF).

Inscription: 022 382 65 90 ou [raymond.grand@hcuge.ch](mailto:raymond.grand@hcuge.ch)

### Découverte: Art et Prière

Visite d'un monument ou d'un lieu inspiré par notre foi ou notre histoire chrétienne. Moment d'accueil spirituel (lectures, prière, musique).

**Samedi 10 mars:** visite de l'église Saint-Martin d'Onex avec l'architecte M. Malnati, lequel a œuvré à son édification.

Rassemblement sans inscription à **14h15** sur le parvis de l'église Saint-Martin. Coût: Fr. 10.—.

Animation-information: Monique Desthieux, 022 349 77 53, ou Frère Guy Musy, 022 707 40 53.



### Spiritualité / Parcours

#### Trois femmes combattantes, audacieuses et créatives

Objectifs: découvrir la quête spirituelle et mystique de ces femmes, décédées toutes les trois dans les années 1942-1943. Après Simone Weil et Edith Stein, Monique Desthieux nous fera découvrir **Etty Hillesum**, laquelle nous confronte au mystère d'un cheminement spirituel qui n'est pas une fuite du monde au cœur d'une époque tragique, mais plutôt un accomplissement au prix d'une vie intérieure travaillée par la grâce. Mardi 27 mars, de 14h à 15h30 – locaux paroissiaux de Saint-Paul, av. Saint-Paul 6 à Coligny – Parking Saint-Paul / TPG: tram 12, arrêt Grange-Canal.

Renseignements: Monique Desthieux, 022 349 77 53 ou [monique.desthieux@bluewin.ch](mailto:monique.desthieux@bluewin.ch)



### Les mardis de la diaconie au temple de Saint-Gervais

Une pause de midi différente: une demi-heure de prière silencieuse et un partage d'une collation dans la joie.

Contact: 022 708 00 78 – 079 411 07 18 – [ines@cotmec.ch](mailto:ines@cotmec.ch)

Prochain rendez-vous: **mardi 13 mars** entre 12h15 et 13h15 – Temple de Saint-Gervais, rue des Terreaux-du-Temple 12.

# Plus d'égalité, moins de faim...

C'est le programme de l'Action de Carême 2012.

La campagne aura le visage de femmes qui, en Afrique, en Asie, en Amérique du Sud, ont pris leur destin en main pour combattre une réalité. En effet, le travail accompli par les femmes est rarement pris en compte... Et pourtant...

Les femmes s'occupent des enfants, du ménage, des personnes âgées ou handicapées. Elles assurent la subsistance de leur famille au quotidien en cultivant un petit jardin.

La campagne a pour but de valoriser ce rôle des femmes afin que les projets, déjà initiés par certaines d'entre elles dans le cadre de leur vie quotidienne, puissent être reconnus et poursuivis.

Il s'avère aussi important pour la réussite de ces projets de promouvoir plus d'égalité entre hommes et femmes par un partage du travail et une reconnaissance des capacités de part et d'autre. Mais il ne s'agit pas de bouleverser les relations de façon brutale. C'est donc en gardant les pieds sur terre que ces femmes agissent.

A nous de les aider à se faire entendre. Le calendrier de Carême nous propose six parcours de femmes... L'une d'entre elles pourra présenter son projet à la conférence de Rio sur le développement durable en juin. Nous sommes invités à voter pour celle qui nous semblera porter le projet le plus intéressant.

Au cours des soupes de Carême, nous aurons l'occasion d'en savoir plus, de discuter entre nous et peut-être d'argumenter pour défendre notre choix auprès des autres convives!

Voilà un programme très attrayant pour cette soupe qui se terminera par un vote démocratique... sans oublier de remplir la corbeille pour aider le projet à voir le jour!

N'oublions pas non plus de nous rendre le 17 mars au Centre commercial pour la vente de roses organisée par les jeunes qui soutiendront aussi un des projets.

J. Ertel

## Pour donner du sens à notre Carême

### Messe avec vêpres et soupe de carême

Le samedi 10 mars, à 18h,  
au centre Saint-Julien, Meyrin Village



### Vente de roses au Centre commercial de Meyrin

Le samedi 17 mars, de 9h à 12h

### Célébration œcuménique avec soupe de carême

Le dimanche 18 mars, à 12h,  
au centre œcuménique de Meyrin Cité



### Célébration pénitentielle

Le mardi 27 mars, à 20h, à Satigny

### Célébration pénitentielle

Le jeudi 29 mars, à 20h30, en l'église de La Visitation à Meyrin Cité

### Messe des familles, célébration des Rameaux

Le samedi 31 mars, à 18h, en l'église Saint-Julien, Meyrin Village

### Célébration œcuménique des Rameaux

Le dimanche 1<sup>er</sup> avril, à 10h, au Centre œcuménique

### Spectacle « La messe sur le monde »

Le vendredi 16 mars, à 20h, en l'église Saint-Julien et le dimanche 1<sup>er</sup> avril, à 17h, au Centre œcuménique.

**Julien Lambert** présentera un spectacle d'environ une heure inspiré d'un texte très connu de Teilhard de Chardin « La messe sur le monde ».

Entrée libre.

Collecte à la sortie.

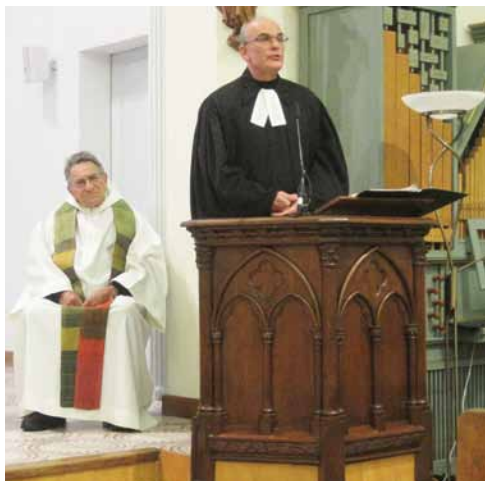


# Accueil dans le cadre de la « Semaine de prière pour l'unité des chrétiens »

L'échange de chaire entre M. le Pasteur Marc Gallopin et l'abbé Gérard Barone est une tradition bien établie depuis quelques années entre les deux paroisses protestante et catholique dans le Mandement.

Les deux célébrations samedi et dimanche étaient suivies par un grand nombre de fidèles de nos deux communautés. Par leur présence, ils ont donné un signe de leur désir et volonté d'unité.

La présence du Pasteur Marc et de sa communauté lors de nos messes dans le Mandement est d'ailleurs « normale ». Car lors de chaque prière eucharistique, nous ne prions pas seulement pour le pape et l'évêque – prévu dans le texte officiel – mais toujours aussi pour Marc et la Communauté réformée.



Samedi 21 janvier: le pasteur Marc Gallopin lors de sa prédication à l'église catholique de Satigny. A gauche l'abbé Claude Stucki, l'ancien curé de Meyrin.



Dimanche 22 janvier: l'abbé Gérard lors de son homélie au temple protestant de Dardagny.

## Rencontre des Conseils des paroisses catholique et protestante



Les deux conseils catholique et protestant: de gauche à droite, Jean-Marie Montfort, l'abbé Olivier Humbert, Pierre Descloux, Olivier Probst, le pasteur Marc Gallopin, Jean Vuilleumier, l'abbé Gérard Barone, Magdalena Battaglia, Richard Leuenberger, l'abbé Jean-Philippe Halluin, Yves Demierre, Jean-Marc Beffa, Anne Schemel.


Traditionnellement, les deux conseils se retrouvent chaque année vers Noël. Cette année, la rencontre a eu lieu – comme en 2009 – à l'Auberge de Chouilly chez notre président Pierre Descloux, pour partager les sujets de nos activités communes. Le thème principal était la célébration œcuménique et le repas du partage dans le cadre de l'Action de Carême / Pain pour le Prochain, prévus le dimanche 4 mars. Cette célébration œcuménique pour les familles se fera à l'église de la Plaine.


Ce rassemblement œcuménique pour les familles sera une grande première, car nous n'avons jamais célébré ensemble dans le cadre d'une messe ou d'un culte des familles. Puis, nous nous retrouverons à la salle communale de Russin pour le repas de partage (buffet canadien) et pour discuter avec les enfants et les parents du sujet suivant: « L'Informatique, une ressource pour la foi? »


Ensuite, nous avons fixé les dates et les lieux pour nos célébrations, dans l'esprit de Taizé, pour 2012. Tout cela autour d'un excellent repas préparé par l'équipe de notre président. Un grand MERCI à Pierre.


G. Schemel

QUOI QUAND HEURE OÙ

 UNITÉ PASTORALE MEYRIN - MANDEMENT UNITÉ PASTORALE	Préparation aux baptêmes	Mercredi 7 mars	20h30	Centre œcuménique
	Parole et silence	Mercredi 14 mars	18h30-19h30	Chapelle évangélique Meyrin Village
	Préparation aux baptêmes	Mercredi 14 mars	20h30	Centre œcuménique
	Rencontre du MCR	Vendredi 16 mars	14h15	Centre Saint-Julien
	Célébration pénitentielle	Jeudi 29 mars	20h30	Visitation

 SAINT-JULIEN	Brocante « Bric-à-Brac »	Samedi 3 mars	10h-12h	Centre Saint-Julien (Sous-sol)
	Réunion de parents des enfants de 6P	Jeudi 8 mars	20h	Centre Saint-Julien
	Messe avec vêpres + soupe de Carême	Samedi 10 mars	18h	Centre Saint-Julien
	Brocante « Bric-à-Brac »	Mercredi 14 mars	14h30-17h	Centre Saint-Julien (Sous-sol)
	Spectacle TEILHARD	Vendredi 16 mars	20h	Saint-Julien
	Brocante « Bric-à-Brac »	Mardi 27 mars	14h30-17h	Centre Saint-Julien (sous-sol)
Messe des familles Rameaux	Samedi 31 mars	18h	Saint-Julien	

 LA VISITATION CPOM	Réunion de parents des enfants de 6P	Mardi 6 mars	20h	Centre œcuménique
	Equipe boutique	Mardi 6 mars	13h45	Centre œcuménique
	Messe avec baptêmes	Dimanche 18 mars	10h	Visitation
	Soupe de Carême œcuménique	Dimanche 18 mars	12h	Centre œcuménique
	Equipe boutique	Mardi 20 mars	13h45	Centre œcuménique
	Catéchèse œcuménique pour les enfants de 4 à 8 ans	Vendredi 23 mars	17h30	Centre œcuménique
	Messe des familles	Samedi 24 mars	18h	Visitation
	Equipe boutique	Mardi 27 mars	13h45	Centre œcuménique
	Célébration œcuménique des Rameaux	Dimanche 1 <sup>er</sup> avril	10h	Centre œcuménique
	Spectacle TEILHARD	Dimanche 1 <sup>er</sup> avril	17h	Centre œcuménique

 SAINTS-PIERRE ET PAUL (SATIGNY)	Messe	Samedi 3 mars	18h	Satigny
	Célébration œcuménique des familles	Dimanche 4 mars	10h30	La Plaine
	Repas du partage « Temps fort »		12h	Salle communale de Russin
	Messe	Mardi 6 mars	10h15	Résidence Mandement
	Conseil de communauté	Mercredi 7 mars	20h	Cure de Satigny
	Messe	Samedi 10 mars	18h	Satigny
	Messe	Dimanche 11 mars	10h30	La Plaine
	Recueillement œcuménique	Mardi 13 mars	10h30	EMS: Nant d'Avril
	Messe	Samedi 17 mars	18h	Satigny
	Messe	Dimanche 18 mars	10h30	La Plaine
	Prière Taizé	Mardi 20 mars	20h	Temple de Satigny
	Messe	Samedi 24 mars	18h	Satigny
	Messe	Dimanche 25 mars	10h30	La Plaine
	Célébration pénitentielle	Mardi 27 mars	20h	Satigny
	L'Evangile à la maison	Mercredi 28 mars	19h30	G. + A. Schemel, Satigny Rue des Etourneaux 8
	Messe	Samedi 31 mars	18h	Satigny
	Messe	Dimanche 1 <sup>er</sup> avril	10h30	La Plaine

**Paroisse Saint-Julien**

**Secrétariat:** Centre paroissial (Meyrin-Village)  
Rue Virginio-Malnati 3 – CP 143 – 1217 Meyrin 2  
Tél. 022 782 05 04 – Fax: 022 782 93 31  
Courriel: [paroisse.saintjulien@bluewin.ch](mailto:paroisse.saintjulien@bluewin.ch)  
Ouverture: lundi au vendredi de 10h à 12h  
Secrétariat pastoral: mardi de 14h à 17h  
Secrétaire: Madame Pasqualina Bello  
CCP: 01-62255-4



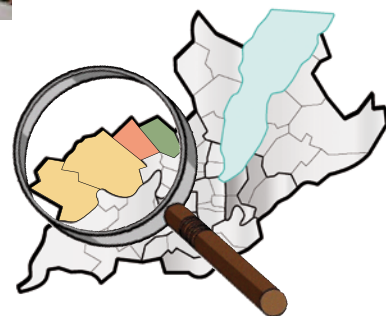
Meyrin-Village

**Paroisse de la Visitation**

**Secrétariat:** Centre Œcuménique (Meyrin-Cité)  
Rue de Livron 20 – CP 184 – 1217 Meyrin 1  
Tél. 022 782 00 28  
Courriel: [paroisse.visitation@infomaniak.ch](mailto:paroisse.visitation@infomaniak.ch)  
Ouverture: lundi au vendredi de 9h à 11h  
Secrétaire: Madame Ivana Polasek  
CCP: 12-12342-4



Meyrin-Cité



La Plaine

Satigny

**Cure**

**Gouvernante de cure pour Meyrin:**  
Renée Fueg – Avenue de Vaudagne 60  
Tél. 022 782 03 32

**Paroisses du Mandement**

**Secrétariat:** s'adresser au Centre paroissial  
Meyrin-Village – Tél. 022 782 05 04  
Fax: 022 782 93 31  
Courriel: [baronegerard2@yahoo.fr](mailto:baronegerard2@yahoo.fr)  
Ouverture: lundi au vendredi de 10h à 12h  
Secrétaire: Madame Pasqualina Bello  
Satigny-La Plaine: Route de la Gare 17  
1242 Satigny  
CCP Satigny: 12-1354-2 / CCP La Plaine: 12-7956-6

**Equipe pastorale UP Meyrin-Mandement**

Olivier Humbert, curé. Courriel: [olivier.h60@bluewin.ch](mailto:olivier.h60@bluewin.ch)  
Tél. 022 782 89 64 – Fax: 022 782 16 21 – Portable: 079 476 61 47  
Av de Vaudagne 60 – 1217 Meyrin  
Jean-Philippe Halluin, curé modérateur. Courriel: [jph.60@bluewin.ch](mailto:jph.60@bluewin.ch)  
Tél. 022 782 16 22 – Fax: 022 782 16 21 – Portable: 079 301 10 38  
Av. de Vaudagne 60 – 1217 Meyrin  
Gérard Barone, auxiliaire. Courriel: [baronegerard2@yahoo.fr](mailto:baronegerard2@yahoo.fr)  
Tél. 022 753 12 88 – Fax: 022 753 12 90  
Rte de la Gare 17 – 1242 Satigny  
Jean-Claude Christe, animateur pastoral. Courriel: [jcchriste@maristes.net](mailto:jcchriste@maristes.net)  
Tél. 022 782 03 82 – Portable: 079 753 94 00  
Rue Virginio Malnati 3 – 1217 Meyrin  
Kathy Perret, laïque bénévole. Courriel: [kathy@perret.name](mailto:kathy@perret.name)  
Tél. 022 782 71 26

**Horaire des messes**

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
<b>Paroisse Saint-Julien</b>		18h30		9h		18h	11h
<b>Paroisse de la Visitation</b>			9h (Chapelle de l'Emmanuel)		9h (Chapelle de l'Emmanuel)		10h
<b>Paroisse du Mandement</b>	En semaine: consultez la feuille dominicale					18h (Satigny)	10h30 (La Plaine)

**Temps de prière (Adoration):** dans l'église de Meyrin-Village (Saint-Julien): mardi de 18h à 18h30  
Le premier mardi du mois à 18h30 à Saint-Julien: prière pour les prêtres pendant la messe.

**Editeur:** Saint-Augustin SA – 1890 Saint-Maurice **Directrice générale:** Dominique-A. Puenzieux **Rédactrice en chef:** D.-A. Puenzieux  
**Secrétariat:** tél. 024 486 05 25 – fax 024 486 05 36 – [bpf@staugustin.ch](mailto:bpf@staugustin.ch) **Maquette:** Saint-Augustin S.A. **Rédaction locale:** Jocelyne Ertel, Gottfried Schemel **Couverture:** Détail de la tenture de Carême **Infographie page 8:** ESA/Laurent Joly

JAB 1890 Saint-Maurice  
Prière de réexpédier  
sans annoncer la nouvelle adresse